

A

ä\WPÉÅK ÇÉçK

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.527/Add.9

17 July 1996

ARABIC

Original: ENGLISH and FRENCH

êŸáItÖK êî t áZÖK



ï ÖëbÖK àëâIÄÖK êäZÖ

àëtNd©Kë êääIWÖK èdëbÖK

@HHE éîÖëi/eëáR AE - èìlÁ/dlìô E < } îäZ

Ňlás ô às ï ÖëbÖK àëâIÄÖK êäZÖ dî dÄR r êd, á  
àîtNd©Kë êääIWÖK IçRdëb

Çëi IÉëÖ dëxìô bî, ÖK :ddÄáÖK

ï äIWÖK Ňk |ÖK

Içääöë êîâL, â´K ÜÖ, N êÖ` áÖK ÜüKdZÖK êäëbá r êd, á

Içääöë êîâL, â´K ÜÖ, N êÖ` áÖK ÜüKdZÖK êäëbá r êd, á -Ňb

[@G èbláÖK]

@G èbláĶ

êîâl, á´K bm ÜüklZĶ

ÑÉ, N éNIÉrdK bäs <êiŮSĶ êZdbáĶ ÑIt{ ©K àá Ñt{ ÑÉ êîâl, á´K bm éOÉrdáĶ êîádZŮN bk Äi  
:és láZ èò éáqää í ô áá èò QláéÉ] ŬĶ řb] ô áá êîZèR èò l ìd] SN èò ug Ķè ~Loâ óŮs èò ÜqSää

≠bátĶ ÑSÄĶ (ô)

≠èbN´K (M)

≠PìctSĶ (Y)

≠~L dSg BK (b)

≠êîäVö èò êîài b èò èìdk äs èò êîg lîg MIŮg© blçomBK (à)

Qlìd] Ŭè ~ëÄ] ŬĶ ÇlçSâK Ñá, ì í cĶ êîài b èò êîäVö èò èìdk äs MIŮg© ì álqäĶ eîîásSĶ (ë)  
≠àIÉ, ŬĶ àá òeZN Ŭî, Z ddm ~lj ŬĶ óŮ í bùì è àL, á´Ŭ êîg Ig ©K

≠àIÉ, ŮŮ í d, ÄĶ ÑÄäĶ èò ì |, tSĶ bltN´K (e)

≠j L`i ™Ů í d, ÄĶ òL|`BK (\\)

≠ì, äZĶ òbSs BK àá řd` ©K ÑIÉi ©Ķ èìd, ÄĶ èdls bŮè Milk SwBK (n)

ê] k ŮN èò êîŮÄtĶ èò èìb, ZĶ éá®, ŮN láî, Z 'kldm Å] ŬĶ ì SĶ řd` ©K êîâl, äŮŮĶ Ñlás ©K (í)  
.éái, ZĶ èìb, ZĶ èNlk BK <èi è, SĶ ÑWä <êîâl, á´K éáklÉŮN èò

ÄiŮSĶ

.êîâl, á´K bm ÜüklZ ÑÉ, R lçâô óŮs éäîtá êîâl, äò ß ÑIt{ ŮN @G èbláĶ z dStR (@

<vd0ádëä éáÉ] áŮ ì g Ig ©K ŬlqäĶ àá báS, á @G èbláĶ ì { bdĶĶ êîâl, á´K bm ÜüklZĶ } ìdtR àò (A  
ì { vd0ádëä QláÉL] á cáá ì ŮèbĶ àëalÄĶ ì { éÄ] ®Ķ QklëoSĶ c` ô uá <éáÉ] áĶ äcà éSÄOö èRd, { láÉ  
.dlŮs BK

Ñlt{ ©K b} © e0, äŮN lăĈĂĀ] R ĩ x0ăi àicŮĬ àiăltŮĬ ài0d, ŮĬ } ĩ dtSŮĬ KĉŮ ēiŮŮçSg Bk ēdĂ|ŮĬ umR (B  
 àēĒi ào Ñē©K nd, ŮĬ ĩ mSĂi ē .ēāēbăŮĬ ācā IçŮoxR ēiăL, â´K bm ēăidZ ēăŮN é|k ē àĒăi ĩ É èdēq] áŮĬ  
 ĩ mSĂi .ăiŮbN ài0di àă Ñē©K nd, ŮĬ Kcā } ŮSĭ ē ."ug Kē ~Loâ óŮ ēō ŮqSăă ÑĒ, N PĒSRdK' Nt|ŮĬ  
 ào àĒăi ē .ēbătSă ēăls ēg līg ēō ēo`N @ās ĩ ô ŮqSăă ÑĒ, N ēiăL, āŮŮĬ Ñlt{ ©K MIÉrdK Ñē©K Ñi bŮĬ  
 .ēiăL, āŮŮĬ Ñlt{ ŮŮ ŮŮK KēSăŮĬ ēō ddŮĒSăŮĬ MIÉrdBk óŮ ēăltŮĬ ēg līg, ŮĬ ēō ēo`ŮĬ ācā cĭ|ăR ĩ bŮŮ  
 ēg līg ēō ēo` àă òēZÉ PÉrdi ŮŮ ĩ cŮĬ ĩ ŮĬ, tŮĬ Nt|ŮĬ òlăWSg K ēă nd, ŮĬ Kcā YKlbb ĩ ēĂŮĬ u{ ŮŮĬ  
 àŮ <ŮĬ uăē .ÑiŮĂŮĬ Kcā àă 'lodi àámSĭ ŮŮ vdŮădēă ēăÉ] áŮ ĩ g Ig ©K ŮlqăŮĬ àŮē .L Loâ ug ēō ēăls  
 QbL] ĩ { " TăĒĒē <MIăd´K ēg līg àă òēZÉ TŮÉrdK ēiăL, āŮŮĬ Ñlt{ ©K ào óŮ Qbbi vdŮădēă ēăÉ] á  
 .(ēiăL, â´K bm ŮŮKlZ ÑĒ, R Ñlt{ ©K ācā TăĒĒē Kō lăi{ lădqă űbŮ ŮŮē "ēăqSăă ēăqăă ... ēdĒWĒ

bm ēçZēă Ñlt{ ©K àēÉR ào ĩ ô ugKē ~Loâ óŮ ēiăL, āŮŮĬ Ñlt{ ©K PÉrdSR ào ĩ âŮŮĬ Ñi bŮĬ P ŮSĭ ē (C  
 ēiRK ēdbŮăN z dk Sĭ bd{ éŮÉrdi ĩ cŮĬ ÑetăăŮĬ ĩ âL, āŮŮĬ Nt|ŮĬ nd, ŮĬ Kcā ĩ âŮ, ĩ ē .lĭl] mŮĬ àă ēdWĒ  
 uăē .Imiô ĩ âŮŮĬ nd, ŮĬ Kcā vdŮădēă ēăÉ] áŮ ĩ g Ig ©K ŮlqăŮĬ àámSĭ Bē .ēb] Kē ēi] m bm éZēi ēăă  
 űbŮ "ug Kē ~Loâ óŮ bĒÉŮŮN c|ăR TăĒĒē" MIăd´K ēg līg ào óŮ Imiô bb, R vdŮădēă ēăÉ] á àŮ <ŮĬ  
 ĩ { "ĭ s lăZ ~Loâ" óŮ ēdŮs Tăb`Sg Kē .(A)ēiăL, â´K bm ēăĒăă ŮŮKlZÉ ēiăL, āŮ Ñlt{ ô ĩ { lădqă  
 dĭŮtSŮĬ Kcā às l ĩ tSg Kē .lĭl] mŮĬ àă ēdWĒ rē ē ndi óŮ ÑiŮSŮŮ óŮ©K èŮKlĂŮĬ ĩ { bătăŮĬ j äĬ  
 } KăŮĬ } Ů` á ēiŮxSŮ ĩ |Ēi ē] á óŮ ēŮēbă rL, RIN Ů, Sĭ ĩ cŮĬ j äĬ Kcā ĩ { "ug Kē ~Loâ" óŮ dĭŮtSN  
 Ñlt{ ©K àă ēŮ, Ů, Ů ĩ áĒKlSŮĬ dŮŮŮ ēZĭSă <ŮŮăŮĬ ÑiŮg óŮ <Ůl] mŮĬ àă ēdWĒ rē ē óŮ ĩ ēŮăR ĩ SŮĬ  
 ēs lăZ òlms ô bm ēiŮls dĭw ēdēŮ`N Ů, Sĭ ĩ âL, āŮ Ñlt{ às ŮZlăŮĬ ĩ bĒŮĬ dĭw dŮŮŮ ēō ēiăL, āŮŮĬ  
 .ăiŮbŮĬ ài0d, ŮĬ f Ig ô óŮ Ñē©K nd, ŮĬ Ůĭk Kēăē .(ă) ēĭs d|ŮĬ ēdĂ|ŮŮ IĒçSăŮ ēăĭtă ēiăŮ ēō ēĭ ds  
 .ăi0d, ŮĬ àică b] ŮŮ ó{ ēō Kō ēiăL, â´K bm ēăidZ ÑĒ, ĩ ào àĒăi Nt|ŮĬ àŮ <ŮV àăē

ĭ ô àă ēō QlăĒĒē] ŮĬ űb] Ů àă ēĭZēR ēō l ĩ d] SN" ŮR b Nt|ŮĬ àēĒi ào ĩ âŮŮĬ nd, ŮĬ ĩ mSĂi ē (D  
 l dxŮē .(B)ēs lăZ ēō ēăqăă àă ēō ēăēĒē] àă ĩ RŮi ào àĒăi ŮēŮŮĬ ēĭZēsŮĬ ēō l ĩ d] SŮĬ ."ēs lăZ ēō ēăqăă  
 ēăă ēŮRK ēdbŮăN 'lăL, āŮ Ñt{ bdŮ{ ēŮ{ PŮÉrdi ĩ cŮĬ } ēăŮ bĒŮSg K ēă Ñi bŮĬ Kcā àă

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

.GC ē] |k ŮĬ <vdŮădēă ēăÉ] á ŮĒ] (@)

.GC ē] |k ŮĬ <vdŮădēă ēăÉ] á ŮĒ] (A)

ēŮ á ŮŮKlZ MIÉrdK l dxŮ TŮ, ào Qlăqăă ēbtŮ ĩ áKlZBk ŮŮŮŮĬ vdŮădēă ēăÉ] á TăŮs ô (B)  
 ŮlqăŮĬ z dSs K b ē .ŮŮKlZŮĬ ācā MIÉrdK ĩ { Tăb`Sg Kē <ēiăL, â´K bm ŮŮKlZ ēō <Md] ŮŮKlZē <ŮŮ, ŮŮ  
 óŮ ŮlăSg K ēiŮlăZ ēiŮē, á bd{ ĩ ô Ñĭă] R ēiăĒăŮ ēRdbk ô ĩ cŮĬ ŮĒ] ŮĬ vdŮădēă ēăÉ] áŮ ĩ g Ig ©K  
 ēăÉ] á ŮĒ] ē <I ē H àiRbĒăŮĬ <vdŮădēă ēăÉ] áŮ ĩ g Ig ©K ŮlqăŮĬ .ÑiŮĂŮĬ Kcā àă ēiăKlZŮ ēăqăă ĩ { ēSĭēms  
 ē] äĬ óŮ ÑiŮĂŮĬ Kcā àă ēĭs lăZ ēiŮlăZ ēiŮē, á ĩ ô óŮ ēăēbăŮĬ ācā j âR Bē .GC ē] |k ŮĬ <vdŮădēă  
 .A ēbĒăŮĬ ĩ { àiŮăŮĬ

àá rëäÜK Kcà àö .éácqáá èö ès láZ èö éáÉÉ] àá éiZèR èö uíZ, R í ô àèbN èk L ÜK éiáKdZBK éSo`N @ás  
bd{ óös èiIxÜ Ptk ÜK áá{ .éiáL, á´K bm éáidZ NÉ, ì àö bd|áá bd{ P áLZ àá NètäáÜK i áKdZBK ÇëÖ, ÜK  
ñb] ô áá éiZèSÜK èö l ìd] SÜ{ .@G èbláÜK i { èL èSáÜK éiáL, áöÜK NIt{ ©K P ÉRdi àö äb] è Nátì bd|áá  
«ñdöÉÜK äbItNö Nt|ÜK i otì «QIáéÉ] ÜK ñb] ô óÖ i áSàR B èö i áSàR ès láZ èö éácqáá í ô áá èö QIáéÉ] ÜK  
.(©NëbÜK ñb] ´ ò®Éë èö àiìbIs j L i ô óÖ IçSO, á àÉái éiáL, á´K bm éáidZ éáá NtZì è

T è i { Nt|ÜK MIÉRdK ndi àámSì B èbláÜK áca i { bdKèÜK éiáL, á´K bm ÜüKdZÜK } ìdtR àö (E  
ì g Ig ©K ÜLqäÜK ndS, ì «ÇÜ z ®` óös è .Md] ÜüKdZN èö ÜÖ, ÜN èÖ á ÜüKdZN Nk Sì láí{ èö Md] ÜK  
àám Içí{ dqäÜK uÄi éáidZ í ô N Nk Sì láí{ èö Ö Kcì|áR" éiáL, á´K bm ÜüKdZÜK MIÉRdK vdöadéa éáÉ] áö  
ÜÖ éÄ] B éiäeäL ÇëÉK i { éiáL, á´K bm ÜüKdZÜK éiÖ®ASg IN z dSs K b è ."éáÉ] áö i ülmÄÜK j Ik S` BK  
ÄÜSì láí{ NìÖÄÜK Kcà áá ndi í ô àámSR B éis láZÜK èbIN`IN éÄÜSáÜK èi L|RBIQ .nd, ÜK Kcà àámSR  
} ìdtSÜK àü{ «NwäÜNë .@F èbláÜK óös ÄiÜSÜK i { T, éa láÖ, ] «éiáL, á´K bm ÜüKdZÜK àá éiáLWÜK èt|ÜN  
vdöadéa cáá QbáSs K i SÜK éiäeäLÄÜK ÇëÉK ÜK i { èbdKèÜK «éiáL, á´K bm ÜüKdZÜK àá óÖ©K èt|ÜN èk L ÜK  
Ü d àeäLÄÜK «i äé «Md] èÜ] N ÄÜSR ñd` ò ÜüKdZ uá ì g Ig ô n IORDK d{ KèR èdèdmN ndi í ô àámSR B  
Ub] ©K àiîg Ig ©K àiáLqäÜK «àìÜN NèÉèRèdN bláSs K áá èdîk èdS{ btN báSs K í cÜK èö KdäÜK ~ ÜZáÖ@I  
Übs àö .(B èbláÜK) WbäKèdè (D èbláÜK) éÄNL, ÜK I{ ®g èwèi NÛö áá àiSìÜebÜK àiSìüLäZÜK àiSáÉ] áö Wbçs  
Imiô éRbÉö b «éiáL, á´K bm ÜüKdZÜK ì g Ig ô nd, É ^Ö, á i Üeb rKèa bèZèN j L` ndi í ô bèZè  
ÜüKdZÜK àö «i { dtÜK i ÜebÜK àeäLÄÜK bs Kè áá è` g Kd èbs L T] Ok ô «àÜK áá" :I{ ®g èwèi àö N éáÉ] áÜK  
.(E)^^Ö, á i Üeb rKèaN Io IORDK P ÖSR B éiáL, á´K bm

bátÜK NsÄÜK i { NwäSì Içáá Nt{ Nèö àü{ «@G èbláÜK IçRbdg i SÜK èdèq] áÜK NIt{ ©IN ÄÜSì láí{ è (F  
ì äöèÜK àeäLÄÜK i { } ìdtSÜK èbîZè L] mKè Iáç{ éäèç|á éáidZ bátÜK NsÄÜK .(ö éis d|ÜK èdÄ|ÜK èÜèLäSR í cÜK  
éiáL, á´K bm éáidZÉ bátÜK NsÄÜK Ydb# b è .d` § \ImiK í ô P ÖSì B dèq] áÜK Nt|ÜK Kcäè .èÜeb NÉÖ  
«WäLWÜK èbláÜK) @I Ü d èö KdäÜK ~ ÜZá àeäL i { è «(Y) E èbláÜK) vdöadéa éáÉ] áö ì g Ig ©K ÜLqäÜK i {  
(D èbláÜK) éÄNL, ÜK I{ ®g èwèi àö N àiSìÜebÜK àiSìüLäZÜK àiSáÉ] áö àiîg Ig ©K àiáLqäÜK «(Y) èdYÄ|ÜK  
«A èbláÜK) @HDC Üls éäebá rèd, äé «f bL, ÜK öYöaÜK) vdöadéa übIÖá óYÜ è{ ImBIN (B èbláÜK) WbäKèdè  
.(@@ èdÄ|ÜK

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

àIS] |k ÜK «h Kdi àè{è d, ìKdSg IáçíÖs ós báÜN ÄÜSáÜK vdöadéa éáÉ] á ÜYÉ] dqäK (C)  
.@CCè @AH

«@HHC) HDD àá©K ~ ÜZá dKd áá D èdÄ|ÜN @ás bs ô í cÜK ÜItÜK àiá©K di dÄR dqäK (D)  
Morris and Scharf, An Insider's Guide to the International Criminal Imiô dqäKè .S/1995/134 n.5. éÄiVèÜK  
Tribunal for the Former Yugoslavia, p. 81.

z Iä†Sg K rLq bÜK P Ö àö, N QIq Iä†Sg BK è{ dw ddÄá <` Sì bIR èÉg Wb bm i áéatÜK P üLäÜK (E)  
.FB è] |k ÜK «iüLmÄÜK èiBèÜK j èk`N í bîçáR

Ñlt{ ©K áá àiîÖ©K àiS†|ÖK àöë .èbINBK èà (M) êis d|ÖK èdÄ|ÖK éÖëLäSR í cÖK í àlWÖK dëq] áÖK Ñt|ÖKë (G  
 \Kedô ~Iaeö óÖs í èoäië <äiÖ] ÖK í { èÖK ÖK ÄiVë ÇÖc uáë eíáSá í áKlZö ÇëÖg í { à®WäSR èdëq] áÖK  
 Ñt|ÖK àú| ÇÖc óÖs è{ ImBINë .bKl{ ©K áá ès éáZá bm lçRK lçStî0oN èçZéá éái dZ èbINBl| .òlì dNö d. N  
 .bátÖK ÑSÄÖ è0, äÖN éÄÄ] R n dS. í B ÑáLi díábR dk äs óÖs í èoäi èbIN´K éái dZ cì|är í { Üb`S, áÖK  
 àISçZéá àiSáidZÖK ISÖÉ àò í { êis láZÖK èbIN´K éái dZ Ñ IÄiVë loIORdK èbIN´K n ORdR j ek `ÖK Kcà í { è  
 lçÖä. R í SÖK QBL] ÖK às } Ös`R QBL] í { Ä0oär èbIN´K éái dZ àú| ÇÖc uáë .liL] mÖK áá diÖÉ bbs bm  
 Qlág í ô ÜçäiN uáZR B bKl{ ©K áá ès láZ lçî{ ÑSÄSR í SÖK QBL] ÖK Ñá. R èbIN´Kë .êis láZÖK èbIN´K éái dZ  
 b è .d`ØK lçmtN ÑSÄSi Bè ès láZ òlms ô l tN lçî{ ÑSÄSi í SÖK QBL] ÖK óÖs Ä0oär láÉ .éÉdS. á  
 ~ ÖZá àèäL è <(Y)E èbláÖK) vd0ádëá éáÉ] áÖ í g Ig ©K ÜlqäÖK í { eíäL, á´K bm éái dZÉ èbIN´K TZSábK  
 àö. N àiSiÖëbÖK àiSiüLäZÖK àiSáÉ] áÖ àiîg Ig ©K àiálqäÖK <(Y èdÄ|ÖK <eíäWÖK èbláÖK) ©I Ü d è0 KláÖK  
 r èd. áë <ég bL, ÖK èbláÖK) vd0ádëá üblÖá óÖs è{ Im´IN (B èbláÖK) WbâKedë (D èbláÖK) éÄNL, ÖK li{ ®g ewëi  
 .(@@ èdÄ|ÖK <A èbláÖK) @HDC Üls èäëbá

í { z /dtá dëq] áÖK Ñt|ÖK Kcàë .PìctSÖK èäë <(Y) êis d|ÖK èdÄ|ÖK éÖëLäSR <XÜWÖK dëq] áÖK Ñt|ÖKë (H  
 <èbláÖK) èaiçáÖK èo eíäL, ä®ÖK èo eîg IÄÖK èNeÄtÖK èo èÖäItáÖK Mëdm áá ädiwë PìctSÖK èmäláá eî l|RK  
 èdÄ|ÖK <A èbláÖK) ©I Ü d è0 KláÖK ~ ÖZá àèäL í { eíäL, á´K bm éái dZÉ PìctSÖK YdbK b è .<sup>(f)</sup>@ èdÄ|ÖK  
 WbâKedë (D èbláÖK) éÄNL, ÖK li{ ®g ewëi àö. N àiSiÖëbÖK àiSiüLäZÖK àiSáÉ] áÖ àiîg Ig ©K àiálqäÖK <(Y  
 .(B èbláÖK)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

:i ÖSÖK } i dtSÖK <eî l|RBK áá @ èbláÖK àámSR (F)

÷ibi MKcs èo ÜÖ èäs [Säi Ñás í ô "PìctSÖN" bk Äi <eî l|RBK äcà l Kdw© -@  
 <XÜV j `i áá èo j ` . ÖK Kcà áá Ñëk ] ÖK bk ÄN lá j ` . N Wbás Ä] Ö <liÖs Üö àiÉ 'li b, Z  
 j `i èo èä <eÖÉrdK éáo í { éÖS. í èo eÖÉrdK Ñás óÖs éS0 Itá èo < KdSs K óÖs èo QlääÖtá óÖs  
 í © MKctÖK èo ÜÖ©K Kcà ÑWä Ä] Ö lábäs èo - XÜV j `i í ô èo èä éálwdö èo é|ië`R èo XÜV  
 éäs TÉ, í èo eíÖs Ä{ Këi èo eíÖs l d] í èo <es èä àiÉ li ô eíiásÖK óÖs ÜëÄi MI0g ©K áá P0g  
 ° i läÖK MKctÖK èo ÜÖ©K ÇÖc àámSi Bë .eíág dÖK eS|k N z dk Si d`§ j `i í ô èo i ág d } qëá  
 .lçö eîmds èZiSá àëÉi í cÖK èo QINëÄtÖK äççÖ Üë®áÖK èo eíäèäL QINëÄs às n Ä{

àámSi àò àÉái èo àámSi í äoë üd. R èo i Öëb Çk í äN èbláÖK äcà -Ñ`R B -A  
 .Ñái ô Äî0oR QKc 'láiÉ] ô

~L dSg BK i ätië .(b) êis d|ÜK edÄ|ÜK éäämSR í cÜK ~L dSg BK i { uNklÜK dëq] áÜK Ñt|ÜK ÑWäSië (@I ê` g KlÜK i ÜebÜK àèälÄÜK bs Kë uá l IäSi ë] á óÜs ed` , ÜK èo blOtSg BK èo ~dÜK àá èÜ] òIÄNö èo l d{ èiÜáÉSÜK @HDE Üls êi LjRKë <~dÜK) @HAE ÜItÖ ~dÜK êi LjRK:ÑWä àá ug Kë ~Loá óÜs IçN z dStáÜKë 'IaláR j L ÜK i ÜebÜK bçtÜKë <èibèOtÜKë ~dÜK) ~dÜN èçì0, ÜK QIgdIááÜKë z Kds ©Kë Äi dÜK edIZRë ~dÜK ÑLoN' ÜItÜK dáRuáÜK IabáSs K i SÜK @HDF ÜItÖ AH Ü d êi LjRKë <èibèOtÜKë ~dÜK) êig Ij, ÜKë èiábáÜK ~eÄ] ÜN ÜIqáÜK i { èiäl, á`K bm éäidZÉ ~L dSg BK YdbK b è .(i áKëÖ`K èo í dOZÜK ÑátÜK) èiÜebÜK ÑátÜK éáqääö <(Y) edÄ|ÜK <èiäWÜK èbláÜK) @I Ü d èo KláÜK ~ ÜZá àèäl è <(Y)E èbláÜK) vdOádëä éáÉ] áÜ i g Ig ©K KbaKedë (D èbláÜK) éÄNL, ÜK Ij{ @g ewëi ÑZô àá àiSìÜebÜK àiSiüLäZÜK àiSáÉ] áÜ àiig Ig ©K àiälqäÜKë .(@@ edÄ|ÜK <A èbláÜK) @HDC Üls éäëbá rëd, äë <f bL, ÜK obOáÜK) vdOádëä übIÖá óÜ è{ Im'IN (B èbláÜK)

èäë èiäVö èo èiäib èo èidk äs èo èig Ijg MIOg © blçomBK i { ` áL ÜK dëq] áÜK Ñt|ÜK ÑWäSië (@@ éÉdS, áÜK IçSág àÉÖ èdiWÉ 'BIÉi ô c` Si ào i äL, äwÜK blçomBK Ñt|ÜK àÉäië .(à) êis d|ÜK edÄ|ÜK èÜëIäSR Iá éN z dStáÜK ë] áÜK óÜs èiäR @N bd{ ÑÉÖ Ä] R i SÜK êig Ig ©K QIjd] ÜKë àL, á`K ~eÄ] àá àläd] ÜK i á .(A èbláÜK) êig Ij, ÜKë èiábáÜK ~eÄ] ÜN j L ÜK i ÜebÜK bçtÜKë <DDë @ àIRbláÜK) èb] SáÜK Üá©K ~IWá i { èbIN`K éäidZÖ èo, äÜN ÜëÜK bb] áÜK bk ÄÜK óÜ dÄS|R i SÜK blçomBK ÑIt{ô óÜs ÜÉ] ÜK Kcá ÄOöäië bm éäidZÉ èiäib èo èidk äs èo èig Ijg MIOg © blçomBK YdbK b è .@F èbláÜK PZéaN êis IäZÜK <èiäWÜK èbláÜK) @I Ü d èo KláÜK ~ ÜZá àèäl è <(Y)E èbláÜK) vdOádëä éáÉ] áÜ i g Ig ©K ÜIqáÜK i { èiäl, á`K (D èbláÜK) éÄNL, ÜK Ij{ @g ewëi äö, N àiSìÜebÜK àiSiüLäZÜK àiSáÉ] áÜ àiig Ig ©K àiälqäÜKë <(Y) edÄ|ÜK <A èbláÜK) @HDC Üls éäëbá rëd, äë (ëg bL, ÜK èbláÜK) vdOádëä übIÖá óÜ è{ Im'IN (B èbláÜK) KbaKedë .(@@ edÄ|ÜK

óÜs í èoäi í cÜK èiäib èo èiäVö èo èidk äs MIOg © i äIqäÜK èiäSÜK èä f bL, ÜK dëq] áÜK Ñt|ÜKë (@A èÜëIäSR Iá èäë àIÉ, ÜK àá òeZN Üi, Z ddm ~Lj Ü óÜ í bùië àL, á`Ö èig Ig ©K QIjd] ÜKë ~eÄ] ÜK ÇIçSáK èiäSá i áKIZö ÇëÜg i { à@WäSR edëq] áÜK ÑIt{©K àá èg bL, ÜKë è, áL ÜK àiSt|ÜK àö .(è) êis d|ÜK edÄ|ÜK dlItá óÜ 'WläSg K êig Ig ©K QIjd] ÜKë àL, á`K ~eÄ] àá bKd{©K àläd] óÜs í èoäi èÜK ÜK ÄiVë ÇÜc uäë óÜs èo éáqSää éÄidoN PÉRdR ào i xÜi edëq] áÜK ÑIt{©K i St{ ISÜÉ ào ài] i { è .ädiDOR àÉäi B í èiäR edëq] áÜK ÑIt{©K àá èg bL, ÜK èt|ÜK àüf <èbláÜK äcá PZéaN èiäl, á`K bm éäidZ ÑÉ, R i É ug Kë ~Loá às ~ÑWäÜK ÑiOg óÜs <èiäSÜK óÜs éäüLÄÜK éäItÜK èg Ij, ÜK èo èo` ÜK óÜs èiälqá éág òLmô 'Imiô PÜöSR èo èidk äs ès IäZ òlms ô àèÜÉ, i àicÜK bKd{©K Üd] R i SÜK èitid, SÜK diNbsÜK àá èÜ, Üg bláSs K Äido edÄ|ÜK äcá éioXR í cÜK dëq] áÜK Ñt|ÜK ÑWäSië .êig Ig ©K QIjd] ÜKë àL, á`K ~eÄ] àá èäitá èiäib èo èiäVö èiäVö èo èidk äs ès IäZ i { ÜçSiëms P0, N bKd{ô bm PÉRdSi í èiäR Ñt{ :dk Iäs èV©V i { èis d|ÜK êig Ig ©K QIjd] ÜKë àL, á`K ~eÄ] àá bKd{©K òBüà àläd] è <eo, áÜK éÉdL, áÜK àá èZdb PÜöSR <èiäib èo ddm ~Lj Ü àá ÇÜc ÑÉ óÜs PRdSi Iá 'Kli`öë <edëo` ÜK àá z IÉ dbÄN Ü, SR èièiäR ÑIt{ô óÜ 'WläSg K í dk ätÜK Ñk |ÜK éäidZ i á <ü KëÜ i { éäidZÜK äcá .àIÉ, ÜK àá 'KoeZ àèÜÉ, i ès IäZÜK i { òlms äN Üi, Z

.eÄNL, ÜK ÇëÉk ÜK i { eîâl, â´K bm eáidZÉ 'IZdbá i áLqäÜK eîiásÜK àÉi ÜÖë .<sup>(6)</sup>eîáéás dWÉô eîá, R T ] R  
 ào öÜ Qdli öë .i äibÜK eö i äV´K eö í dk átÜK eîiásÜK óÜs eáidZÜK äcà dk ääZÜK Qdd -P0, ÜK KçÜë  
 .(óÜë©K èbläÜK) í dk átÜK Ñk |ÜK eî L|RK i { eîâl, â´K bm eáidZÉ Ük ë b -ÑiÖÜK Kcà äà í dk átÜK eîiásÜK

YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY

z 3dtR IçîÖs eö ItáÜë í dk átÜK Ñk |ÜK eáidZ uáÄÖ eîÜëbÜK eî L|RBK äà eîaIWÜK èbläÜK ào (G)  
 :i ÜSÜK è] äÜK óÜs eáidZÜK äcà

QIg Iig Ná, R i SÜK <"í dk átÜK Ñk |ÜK eáidZ" edIÖs ÄÖöäR <eî L|RBK äcà ^Ük á i {  
 ÑIt{©K óÜs <i Äid|ÜK MeäZÜK i { f dlär i SÜK ÇÖÖ èçNL, äÜK äiìdk átÜK eîiásÜK ÑetÜK QIg dláäë  
 èt{ eîô óÜs d, ÜK äà lá èidk äs èt{ eäáîä eáÜöë eál ö l dxÖ eÖÉRdäÜK <eîRÜK eîâl, äöÜK  
 :eîZçää èdèk N Iàliö IàblçomK d, ÜK äà ñd`ò èidk äs

eìd] Üë èli] ÜK i { Ä] ÜK äà èidk äs QIt{ eö èt{ i { òlms ö eö èms àläd] (ö)  
 :eîk ` , ÜK  
 -èidk äs QIt{ eö èt{ i { òlms ö ÑSÄN 'ə'  
 í btSÜN eö -èidk äs QIt{ eö èt{ i { òlms äN <i ÜS eö i äbN <liö` ñcö ~L] ÜN 'A'  
 eö eîg IÄÜK eNeÄtÜK eö eÜaItáÜ eö PìctSÜÜ Üçs Im` IN eö -ÜçSäKÉ eö ÜçSid] óÜs  
 -eäKÉÜN eöL] ÜK eö eîâl, äöÜK  
 -eîäeäL B èdèk N ÜçäZg è L, tR èidk äs QIt{ eö èt{ òlms ö } i èSN 'B'

óÜ IçN i m|R ào Içää bk Äi ê, îtá z edqÜ <Übás -èidk äs QIt{ eö èt{ rIm` K (M)  
 =IüëZ eö 'IÜë <i b, ZÜK Ç©ÇÜK

eìd] Üë èli] ÜK i { Ä] ÜK äà èidk äs QIt{ eö èt{ uää IçN bk Äi -èitid, R diwë èitid, R <diNÜR eîô cL` RK (Y)  
 Ñë] R z edq ÄÖ` bátRë <ÜÜÜ eî{ IÄWÜK èiblk S BÜK eîs IäSZBÜK eîg Ii, ÜK èli] ÜK i { eÉDL áÜK äà  
 Qli d] äà èidk äs QIt{ eö èt{ òlms ö àläd] N èk L` è <QIt|ÜK eö èt|ÜK äççÖ ÜISÜK òlääÜK àèb  
 <çN z dStá QINIÄä ÑiÉ, R i { Ä] ÜK <NátÜK i { Ä] ÜK ÇÜc i { IáN <eîg Ig ©K é äÄ] è àL, â´K  
 èid] i { Ä] ÜK <eî, äZÜK Ná] i { Ä] ÜK <eîÜ ebëtÜK ào eÜK edblxá i { Ä] ÜK <ÜiÜtSÜK i { Ä] ÜK  
 =IiáÜg QItáZÜK ÑiÉ, Rë rIäSZBÜK èid] i { Ä] ÜK <diÜtSÜK í ödÜK èid] i { Ä] ÜK <eál BÜK ÑÄäSÜK  
 diItá Ä{è àIÉ, ÜK Üi, ÄR óÜ z bçR -èitid, SÜK diNÜSÜK Iç{ IáN <diNÜR eîô cL` RK (b)

àIN Iái{ YeKsÜK dq] Nè -èidk äs QIt{ eö èt{ òlms © èÜk |á ÑeItäë QKéZS] á ÄÖ N èidk äs  
 QIt{ eö èt|ÜK eÉÜäÜK QKliÄtÜK eîÉÜä reäë <|Ü` á èidk äs QIt{ óÜ àiÖ, SääÜK j L` i ©K  
 -Içää bKd{© eö èidk äs

-í d, ÄÜK NátÜÜ Üçs Im` IN Iái g B -èidk äs QIt{ eö èt{ òlms ö Nás Ñ®xSg K (à)

ÜçsmdItáÜ <eîg Ig ©K Qli d] ÜK ~eÄ] ÜK äà Üçalád] N ç L` i ©K QIäqääÜK blçomK (ë)

.í dk átÜK Ñk |Ü

èdÄ|ÜK éÖëLäSR lá èYYYaè àIÉ, ÜÖ í d, ÄÜK ÑÄäÜK èò ì |, tSÜK bItN`K èà uNL, ÜK dèq] áÜK Ñt|ÜKè (@B  
 ào àÉàì àIÉ, ÜÖ í d, ÄÜK ÑÄäÜK àüf <èiäoëÜK ì mKl©K àá bdoÜK óÜS bItN`K í èoàì àì] ì {è .(e) èis d|ÜK  
 ì SÜK ÑIt{©K òLäWgß "ì |, tSÜK" èq|Ö Üb`S, SRè .èÜebÜK ~ |à ì à èb] Kè èÜeb bèb] Ñ` M èiÜÉ Ub] ì  
 éàidZÉ bItN`K YdbK b è .ì ÜebÜK àèaIÄÜ "IÄ{ è <éItÜK éa®, ÜK èò è] k ÜK ÑWä àá èis di MIOg© PÉRdSR  
 èbLäÜK) @I Ü d è0 KläÜK ~ ÜZá àèaL è <(Y)E èbLäÜK) vdOadèa éaÉ] áÜK ì g Ig©K ÜLqäÜK ì { èiäL, à`K bm  
 èbLäÜK) éÄNL, ÜK L{®g èwèi àö. N àiSiÜebÜK àiSiüLäZÜK àiSáÉ] áÜÜ àiîg Ig©K àiäLqäÜKè <(Y) èdÄ|ÜK <èiäWÜK  
 <A èbLäÜK) @HDC Üls èaèbá rëd, áè (èg bL, ÜK èbLäÜK) vdOadèa übIÖá óÜ è{ Im`IN (B èbLäÜK) MäKèdè (D  
 .(@@ èdÄ|ÜK

b è .(\) èis d|ÜK èdÄ|ÜK éÖëLäSR lá èaè j L`i ™Ü í d, ÄÜK òL|S`´K èà àaWÜK dèq] áÜK Ñt|ÜKè (@C  
 Ub] R ì SÜK j L`i ™Ü í d, ÄÜK òL|S`BK QBL] àö. N yÜÜÜK LçÄÖ às @HHA Üls ì { éaItÜK èitáZÜK TÑds ó  
 ÑèLäR ñdZ IáÉ .(H) í d, ÄÜK òL|S`´K àá j L`i ©K uíáZ èiLá] àö. N à@s ö bláSs IN ÇÜcè "èdîWÉ àMÖN ì {"  
 Üb`S, ì è .(e) j L`i ™Ü í d, ÄÜK òL|S`BK QBL] àö. N èiÉì dá©K àMÜÜK èi L|RK ì { j L`i ©K òL|S`K èÜÉ, á  
 à@s´K èÜëLäSi í cÜK ì áKdZ´K ÇèÖ, ÜK rëa óÜ èdli "Ü ì ä{ dîOtSÉ "j L`i ™Ü í d, ÄÜK òL|S`´K" dîOtR  
 rëaÜK Kcá àIÉ àÜè .èÄNL, ÜK ÇèÉK ÜK ì { èiäL, à`K bm éàidZÉ IZdbá í d, ÄÜK òL|`´K aÉi ÜÜè .èi L|RBKè  
 .èiäL, à`K bm éàidZÉ éZKbõ \dSÄR èaèbäÜK äcá àüf <ü0, à bçtÜK èWb] èdäLq ì áKdZ´K ÇèÖ, ÜK àá

YYYYYYYYYYYYYYYY

j L`i ©K óÜS l OÄÜK èdèk c`m í d, òL|S`K QBL] " óÜ éaItÜK èitáZÜK Qdli ó (H)  
 àá àì|qéa í biô óÜS <d`§ è] à í ô óÜS ÜçSìd] àá Üçälád] èò Üçäs Iáwd Üç{LoS`K èò ÜaèLZS] Kè  
 éaéÉ] ÜK ÜgIN àèÜätì àiibls bKd{ó èò éaqáá Qls éaZá í biô óÜS èò LçRÜ èS, á èò éaéÉ] ÜK rëd{ } ÜS` á  
 j L`i ©K dîk á às } .ÉÜK l {d ÜV <çÜèÜÄN èò IäImdN èò <èdi IÖá dîw èò èdi IÖá èdèk N <çää ÜS bN èò  
 àá j L`i ©K òBüa b3dZì Iáá <ÜçSìd] àá Üçälád] N z KdSs BK l {d èò ÜabèZè àÉLáo às èò àiîtäÜK  
 .@BB/CF éaItÜK èitáZÜK dKd <"àèaIÄÜK èiLá]

:i ÜSÜK } ì dtSÜK èi L|RBK àá èiäWÜK èbLäÜK àámsR (@I)

àá j L`i ô èbs èK j `i Üd] ì Ñás í d, ÄÜK òL|S`BK dÖStì <èi L|RBK äcá l Kdw©  
 ^ìdk SN àèÜätì j L`i ô Qls éaZá èò j L`i ô èò èÜebÜÜ ò®Éè éOÉRdi è <TáIÉ èÄido í äN <ÜçSìd]  
 l {d èò èid] ÜK àá àIád] ÜK ÇÜc às QIäèÜtä ÜibÄR Übs éOÄti ÜV <çää Ñè0 èò ÜS b èò  
 Ñ0g óÜ èüLZSÜK è Is ö ÜV àaè j ` .ÜK ÇÜc bèZè àIÉa às QIäèÜtä ÜibÄR èò éVèb] N z KdSs BK  
 .Äi0o.SÜK éOZKèÜK èiüKdZ´K QIälámÜK èiäèaIÄÜK z Ik SäBK



òbSs BK áá ñd` ©K ÑÍÉi ©Kè èid, ÄÖK èdls bÖKè Mlk SwBK i { ug ISÖK dëq ] áÖK Ñt | ÖK ÑWäSi è (@D  
 T OÉRdK i SÖK Mlk SwBK Qlñäs às èbìbs dìdlÄR Qbdë bÄÖè .(n) êis d | ÖK èdÄ | ÖK èÖèlÄSR lá èàè i , äZÖK  
 éaltÖK èitáZÖK Qbls ô ðbk ÖK Kcá i { è .êÄNL, ÖK lñ { @g ewèi i { ug Kè ~Loâ óÖs èò èáqSáá èÄidoN  
 Tk Ö ÇÖÇ óÖs èè®s è .(®)z èdqÖK l tN i { èiäl, á´K bm éaidZ ÑÉ, i Mlk SwBK àò bÍÉÖR r láZ´IN  
 ÑÉ, N òL, äÖK bm P ÉRdK í cÖK i , äZÖK } ätÖK àò óÖs ©HHC Üls i { èÖbtÖKè èÄiÄ ] ÖK ÑZò áá èiäoèÖK èäZÖK  
 ÑÍÉi ©Kè èid, ÄÖK èdls bÖKè Mlk SwBK àöè .èiäl, á´K bm éaidZ ÑÉ, i i Si lá i { èig lñg l Kdw© ÜqSáá  
 ðV áàè ðib ] SÖK éZè óÖs òL, äÖK bm lçSg dláá àÉái } ätÖK áá BÍÉi ô ÑWäR i , äZÖK òbSs BK áá ñd` ©K  
 éaidZÉ Mlk SwBK Ydbò b è .(®A)èòdáÖK bm eíiásÖK ÑÍÉi ô uíáZ óÖs òImÄÖK èi LjRB lÉlçSäK ÑÉ, R lçáu{  
 àiSáÉ ] áÖ àiñg Ig ©K àiälqäÖKè ((Y) èdÄ | ÖK <A èbláÖKè @I Ü d èo KdäÖK ~ ÜZá àèäl i { èiäl, á´K bm  
 àò p ] ®R èäZÖK TáiÉ àtÖè .(B èbláÖKè KbaKedè (D èbláÖKè èÄNL, ÖK lñ { @g ewèi àö, N àiSiÖèbÖK àiSiüläZÖK  
 (à) êis d | ÖK èdÄ | ÖK P ZéáN èiäl, á´K bm éaidZ Imiô ÑÉ, i àò àÉái ~ äZÖK r èa f Ig ô óÖs blçomBK  
 i { èbdKèÖK Mlög ©K óÖs blçom®Ö èÖäs ] áÖK Mlög ©K dk Qdd lçáu{ àiälÖK ài dñtáÖN òL èÖK àÉáo Kcò  
 Imiô ÑÉ, i àò àÉái ~ äZÖK r èa óÖs bàS, áÖK eíiásÖK àò èäZÖK Tq ] ß ÑWäÖNè .éäulÄÖK èiäèälÄÖK ÇèÉk ÖK  
 èiäl, á´K ÜÖ, N èö á éaidZ èdëdmÖN ÑÉ, i ß àÉi àöè (è) èis d | ÖK èdÄ | ÖK P ZéáN èiäl, á´K bm éaidZ  
 .(®B)lçááöè

XXXXXXXXXXXX

.@HA/DI éaltÖK èitáZÖK dKl (@@)

óÖs ÜülÄÖK } ätÖK } idtSÖK Kcá Ná, i è .èòdáÖK bm eíiásÖK èi LjRBK áá @ èbláÖK z 3dtSR (@A)  
 .düLZ è ] á óÖs èòdáÖK ~ ài í cÖK } ätÖK èò èòdáK lçäÉÉ P 0, N èòdáÖK bm éZéäÖK } ätÖK í ô - ~ äZÖK f Ig ô  
 äKlÉ´Kè <Ñlås ©K äcçN bibçSÖKè <çN lñ, äZ èò lñÖs èò lñb, Z láÖ èò Kldm Ä ] ÖR i SÖK Ñlås ©K Ná, i è  
 àL, á´K ~èÄ ] N èòdáÖK uSáR áá Ñlài í cÖK ~ äZÖK f Ig ô óÖs ÜülÄÖK } ätÖKè èid ] ÖK áá àläd ] ÖK ÑÍÉi ô dülg è  
 ÑoÖsi èò <àL, á´K ~èÄ ] Ö èbb ] á Qlñ LjRK ómSÄáN èò i áéatÖK i ÖèbÖK àèälÄÖK P ZéáN èig Ig ©K Qlñ d ] ÖKè  
 èitáZÖK èiäg dÖK dml ] áÖKèi LjRBK áá @ èbláÖK óatá dLoö i { KèiäR dÖSti <Qlñ d ] ÖKè ~èÄ ] ÖK ÇÖÖ lçtSáR  
 i { F è ] |k ÖKè í eíÖèàBKj äÖK i { @ è ] |k ÖK <38 (A/47/38), Ü d Ä ] ÖhÖK àëtNd©Kè ètNL, ÖK èdëbÖK èaltÖK  
 .i NdtÖK j äÖK

àL, á´K ~èÄ ] áá àläd ] ÖK ètÖSS, i í cÖK ~ äZÖK r èa óÖs ÜülÄÖK eíiásÖK èò blçomBK àò (@B)  
 èig lñ, ÖKè èiäbáÖK ~èÄ ] ÖN j L´ ÖK i ÖèbÖK bçtÖKè èb ] SáÖK Üá©K ~lWá uá l läsì èig Ig ©K Qlñ d ] ÖKè  
 è ] |k ÖKè @HB bÜZáÖK èb ] SáÖK Üá©K QlñbáItá èö, Üg èòdáÖK èig lñ, ÖK ~èÄ ] ÖK àö, N @HDA Üls èi LjRKè  
 òImÄÖK èi LjRKè <AA-b)AAEB éaltÖK èitáZÖK dKl è @HEF ÜltÖ èòdáÖK bm eíiásÖK óÖs òImÄÖK à®s öè @BD  
 .@B è ] |k ÖKè @ACH bÜZáÖK èb ] SáÖK Üá©K QlñbáItá èö, Üg @HFH ÜltÖ èòdáÖK bm eíiásÖK ÑÍÉi ô uíáZ óÖs

láí, Z kldm Á] ŮR i SŮK řnd` ©K éiâl, âŉŮK Ńlās ©K' i { èdī` ©Kè èdi It ŮK èdèq] áŮK ŃIt { ©K ŃWāSRè (@E  
 èib, ZŮK èNlk ´Kè <èiè, SŮK ŃWā <èi] mŮŮ èiâl, â´K éáKlÉŮN èò è] k ŮN èò èiŮŮtŮK èò èib, ZŮK éá®, ŮN  
 Ńlās ©IN èŮâLi éáuL umè Ńi] S, áŮK àá éáŉN éâZŮK T { dSs Kè .(í ) èis d|ŮK èdÄ|ŮK éŮèlāSR lá èàè <éái, ZŮK  
 éiâl, âŉŮK Ńlās ©K Ůèç|á àò óŮ èdLi ´K dbZRè .éiâl, â´K bm ŮüKlZ ŃÉ, R àò àÉài i SŮK éiâl, âŉŮK  
 i SŮK èi { Im´K Ńlās ©K nÄ{ Ńá, R àò lçN bk Äi Ńlās ©K àá è†|ŮK ācā àò Ńè©K .àlodi ābīÄi řnd` ©K  
 P O, i àò i xŮi ŃátŮK àò èà i āIWŮKè .éÄNL, ŮK èis d|ŮK QKdÄ|ŮK i { èbdKèŮK Ńlās ©K lçRdèò` i { ŃVlāR  
 ŮbÄRè .éiâl, â´K éSáKlÉN èò éS] k N èò èiŮŮtŮK èò èib, ZŮK éSá®, N ÄŮtSi láí { àL, â´ 'Kldm u KèŮK i {  
 àá řnd` ©K r Kèâ©Kè èiè, SŮK lāáè <āiòd, ŮK àicā ÄÄ] R i SŮK Ńlās ©K rēā óŮS āiŮWá èis d|ŮK èdÄ|ŮK  
 éáÉ] áŮ i g Ig ©K ŮlqāŮK i { "řnd` ô éiâl, āò ß Ńlās ô" Imiô T Zdbô b è .éái, ZŮK èib, ZŮK QINlk ´K  
 àîîg Ig ©K àiālqāŮK <(Y) èdÄ|ŮK <èiāIWŮK èblāŮK @I Ů d èò KdāŮK ~ ŮZá àèāL è <(Y)E èblāŮK v dŮádēā  
 ūbŮā óŮ è { Im´IN (B èblāŮK) KbāKèdè (D èblāŮK) éÄNL, ŮK lī { ©g èwèi àò, N àiSiŮèbŮK àiSiŮlāZŮK àiSáÉ] áŮŮ  
 .(f bL, ŮK ŮbŮāŮK) v dŮádēā

¥ ¥ ¥ ¥ ¥